

544 Ass. Valaisanne des Entrepreneurs 1993–95, Rue de l'Avenir 11, Sion

Pascal Varone, Gilbert Favre, Sion

Les différents éléments du programme, appartements, bureaux de l'AVE et bureaux à louer, salles de conférence et parking, sont exprimés en différentes couches, matérialisant le savoir-faire des entrepreneurs: Une halle de verre réunit le mur des escaliers en pierre d'Evolène et le volume des bureaux en béton apparent, orienté au sud. Les appartements, sous la toiture métallique, terminent le mur rideau des bureaux muni de lamelles brise-soleil en aluminium.

Das aus Miet- und Eigenbüros, Vortragssaal, Cafeteria, Wohnungen und Parkplätzen bestehende Programm ist in Schichten organisiert und, dem Know-how des Berufsstandes entsprechend, unterschiedlich materialisiert: Eine Glashalle vermittelt zwischen der mit Naturstein verkleideten Erschliessungswand und der nach Süden ausgerichteten Sichtbetonstruktur der Büros. Die Wohnungen im Dach sind mit den horizontalen Sonnenschutzlamellen der Büros zu einem blechverkleideten Aufsatz zusammengefasst.

The different parts of the programme – apartments, AVE offices, office space to let, cafeteria, conference rooms and car park – are expressed in different layers, materialising the know-how of the entrepreneurs. A glass hall links the wall of the natural-stone-covered staircase and the south-facing office volume in exposed concrete. The curtain walls of the offices, with their strip aluminium sun shades, culminate in apartments under the metal roof.

